

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1979 Nr. 65

A. TITEL

*Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten,
met Facultatief Protocol;
New York, 19 december 1966*

B. TEKST

De Engelse en de Franse tekst van het Verdrag, met Facultatief Protocol, zijn geplaatst in *Trb.* 1969, 99.

Voor de ondertekeningen zie ook *Trb.* 1970, 52, *Trb.* 1975, 60 en *Trb.* 1978, 177.

C. VERTALING

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1978, 177.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1969, 99, *Trb.* 1970, 52, *Trb.* 1975, 60 en *Trb.* 1978, 177.

Behalve de aldaar genoemde heeft nog de volgende Staat in over-
eenstemming met artikel 48, tweede lid, van het Verdrag een akte
van bekrachtiging met betrekking tot het *Verdrag* bij de Secretaris-
Generaal van de Verenigde Naties nedergelegd:

Nieuw-Zeeland¹⁾ 28 december 1978

¹⁾ Onder de volgende voorbehouden en verklaring:

“The Government of New Zealand reserves the right not to apply Article 10 (2) (b) or Article 10 (3) in circumstances where the shortage of suitable facilities makes the mixing of juveniles and adults unavoidable; and further

reserves the right not to apply Article 10 (3) where the interests of other juveniles in an establishment require the removal of a particular juvenile offender or where mixing is considered to be of benefit to the persons concerned.

The Government of New Zealand reserves the right not to apply Article 14 (6) to the extent that it is not satisfied by the existing system for *ex gratia* payments to persons who suffer as a result of a miscarriage of justice.

The Government of New Zealand having legislated in the areas of the advocacy of national and racial hatred and the exciting of hostility or illwill against any group of persons, and having regard to the right of freedom of speech, reserves the right not to introduce further legislation with regard to Article 20.

The Government of New Zealand reserves the right not to apply Article 22 as it relates to trade unions to the extent that existing legislative measures, enacted to ensure effective trade union representation and encourage orderly industrial relations, may not be fully compatible with that Article."

"The Government of New Zealand declares under Article 41 of the International Covenant on Civil and Political Rights that it recognises the competence of the Human Rights Committee to receive and consider communications from another State Party which has similarly declared under Article 41 its recognition of the Committee's competence in respect to itself except where the declaration by such a state party was made less than twelve months prior to the submission by it of a complaint relating to New Zealand."

F. TOETREDING

Zie *Trb.* 1969, 99, *Trb.* 1970, 52, *Trb.* 1975, 60 en *Trb.* 1978, 177.

Behalve de aldaar genoemde Staten heeft in overeenstemming met artikel 48, vierde lid, van het *Verdrag* nog de volgende Staat een akte van toetreding bij de Secretaris-Generaal der Verenigde Naties nedergelegd:

Trinidad en Tobago¹⁾ 21 december 1978

1) Onder de volgende voorbehouden:

- “(i) The Government of the Republic of Trinidad and Tobago reserves the right not to apply in full the provision of paragraph 2 of Article 4 of the Covenant since Section 7 (3) of its Constitution enables Parliament to enact legislation even though it is inconsistent with sections (4) and (5) of the said Constitution;
- (ii) Where at any time there is a lack of suitable prison facilities, the Government of the Republic of Trinidad and Tobago reserves the right not to apply Article 10(2) (b) and 10(3) so far as those provisions require juveniles who are detained to be accommodated separately from adults;

- (iii) The Government of the Republic of Trinidad and Tobago reserves the right not to apply paragraph 2 of Article 12 in view of the statutory provisions requiring persons intending to travel abroad to furnish tax clearance certificates;
- (iv) The Government of the Republic of Trinidad and Tobago reserves the right not to apply paragraph 5 of article 14 in view of the fact that Section 43 of its Supreme Court of Judicature Act No. 12 of 1962 does not confer on a person convicted on indictment an unqualified right of appeal and that in particular cases, appeal to the Court of Appeal can only be done with the leave of the Court of Appeal itself or of the Privy Council;
- (v) While the Government of the Republic of Trinidad and Tobago accepts the principle of compensation for wrongful imprisonment, it is not possible at this time to implement such a principle in accordance with paragraph 6 of Article 14 of the Covenant;
- (vi) With reference to the last sentence of paragraph 1 of Article 15 – 'If, subsequent to the commission of the offence, provision is made by law for the imposition of a lighter penalty, the offender shall benefit thereby', the Government of the Republic of Trinidad and Tobago deems this provision to apply exclusively to cases in progress. Consequently, a person who has already been convicted by a final decision shall not benefit from any provision made by law, subsequent to that decision, for the imposition of a lighter penalty;
- (vii) The Government of the Republic of Trinidad and Tobago reserves the right to impose lawful and/or reasonable restrictions with respect to the right of assembly under Article 21 of the Covenant;
- (viii) The Government of the Republic of Trinidad and Tobago reserves the right not to apply the provision of Article 26 of the Covenant in so far as it applies to the holding of property in Trinidad and Tobago, in view of the fact that licences may be granted to or withheld from aliens under the Aliens Landholding Act of Trinidad and Tobago."

De Regering van Trinidad en Tobago deelde op 31 januari 1979 mede, dat paragraaf (vi) een interpretatieve verklaring inhoudt, die niet de bedoeling heeft de rechtsgevolgen van de bepalingen van het Verdrag uit te sluiten of te wijzigen.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1978, 177.

De bepalingen van artikel 41 van het Verdrag zijn ingevolge zijn tweede lid op 28 maart 1979 in werking getreden voor:

Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, Finland, Italië, het Koninkrijk der Nederlanden, Nieuw-Zeeland, Noorwegen, Oostenrijk, het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland en Zweden.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1969, 99, *Trb.* 1970, 52, *Trb.* 1975, 60 en *Trb.* 1978, 177.

Voor het op 26 juni 1945 te San Francisco tot stand gekomen Handvest der Verenigde Naties zie ook *Trb.* 1979, 37.

Voor het op 26 juni 1945 te San Francisco tot stand gekomen Statuut van het Internationale Gerechtshof zie ook *Trb.* 1979, 36.

Voor het op 13 februari 1946 te Londen tot stand gekomen Verdrag nopens de voorrechten en immuniteiten van de Verenigde Naties zie ook *Trb.* 1979, 35.

Uitgegeven de vijfde april 1979.

De Minister van Buitenlandse Zaken,
C. A. VAN DER KLAUW